

Faux amis / False friends (English/French – Français/Anglais)

Note : La liste ci-dessous n'est pas exhaustive – elle est cependant mise à jour régulièrement. Les suggestions d'ajout de mots ou d'expressions par e-mail sont toujours les bienvenues.

English original	=	Traduction française	=	Original en français	=	English translation
accommodate (vb)	=	héberger	=	accommoder	=	to flavour
achieve (vb)	=	accomplir / atteindre	=	achever	=	complete / finish
actually	=	effectivement / vraiment	=	actuellement	=	presently
advertisement	=	publicité	=	avertissement	=	warning / caution
advocate (vb)	=	défendre	=	avocat	=	lawyer / solicitor
affluence	=	prospérité / richesse	=	affluence	=	crowd / a lot of people
agenda	=	ordre du jour / programme	=	agenda	=	diary / date book
apologies	=	excuses	=	apologie	=	praise
assist	=	assister	=	assister (à une réunion)	=	attend (a meeting)
attend (vb)	=	aller (à) / assister (à)	=	attendre	=	wait (vb)
bachelor	=	célibataire (homme)	=	bachelier	=	–
baton	=	matraque	=	bâton	=	stick
bless (vb)	=	bénir	=	blessier (vb)	=	to injure / to offend
bra	=	soutien-gorge	=	bras	=	arm
car	=	voiture	=	car	=	coach / bus
casserole	=	terrine (plat préparé dans...)	=	casserole	=	saucepan
caution	=	avertissement, prudence	=	caution	=	guarantee, security, deposit
century	=	siècle	=	ceinture	=	belt
chair	=	siège / chaise	=	chair	=	flesh
chance	=	un hasard / possibilité	=	chance	=	luck
charge (vb)	=	accuser / facturer	=	charger (vb)	=	to load
chat (vb)	=	bavarder	=	chat	=	cat
chef	=	chef cuisinier (uniquement)	=	chef	=	boss
coin	=	pièce de monnaie	=	coin	=	corner
con (vb)	=	duper / escroquer	=	con	=	[vulgar] idiot
concern	=	concerner / inquiéter	=	concerne	=	concern
concrete	=	béton	=	concret	=	real / tangible
concurrent	=	en même temps	=	concurrent	=	competitor
confident	=	confiant / assuré / persuadé	=	confident	=	confidant
confused	=	désorienté / déconcerté	=	confus	=	embarrassed / disorganised
consume (vb)	=	consommer	=	consumer (vb)	=	to consume (fire or ambition)
comprehensive	=	complet (de façon	=	compréhensif	=	understanding (adj.)

	=	complète)		
corps (<i>prononcer</i> [cor:])	=	ensemble (corps de ballet)	corps	= body (vivant) / corpse (mort)
cry (vb)	=	pleurer	crier (vb)	= to shout / to scream / to yell
cuisine (noun)	=	façon régionale de cuisiner	cuisine	= kitchen / cooking
deception	=	mensonge / tromperie	déception	= disappointment
delay	=	retard / retarder	délai	= time allowed to do s.thing
douche	=	toilette féminine intime	douche	= shower
engaged (to be)	=	être fiancé(e)	engagé(e) (être)	= to be committed
entrepreneur	=	homme / femme d'affaires	entrepreneur	= contractor / builder
envy	=	jalousie	envie	= desire / to want something
formation	=	formation géologique	formation	= professional training
gender	=	genre (masc. ou fém.)	gendre	= son-in-law
gents	=	hommes (signe aux WC)	gens	= people / persons
habit	=	habitude	habit	= suit
journey	=	voyage / trajet	journée	= day
lecture	=	conférence / cours	lecture	= reading
library	=	bibliothèque	librairie	= bookshop / bookstore
location	=	lieu	location	= hire / rental
meeting	=	réunion	meeting	= conference / gathering
money	=	argent	monnaie	= [small] change
note	=	billet (argent) / note (music)	note	= mark / grade / note (music)
plate	=	une assiette	plate	= flat
preservative	=	conservateur (alimentaire)	préservatif	= condom
receipt	=	reçu	recette	= recipe
regard (vb)	=	considérer	regarder (vb)	= to look / to watch
rendezvous	=	rendez-vous amoureux	rendez-vous	= appointment
rest (vb)	=	(se) reposer	rester (vb)	= to stay
resume (vb)	=	recommencer, reprendre	résumer	= to summarize
rude	=	impoli / insolent	rude	= hard / tough
sale	=	vente / solde	sale	= dirty
salute	=	salut (militaire)	salut	= hi / bye
sensible	=	raisonnable	sensible	= sensitive
short	=	court	short	= shorts (toujours pluriel)
slip	=	glisser / une note	slip	= underpants / underwear
smoking	=	fumeur (se dit d'un endroit)	smoking	= dinner suit
souvenir (nm)	=	un objet souvenir	souvenir (se)	= to remember , to recall
tentative	=	hésitant	tentative	= attempt / endeavour
tour	=	visite (parfois guidée)	tour	= turn / trick / tower
wagon (US)	=	chariot / roulotte	wagon	= (train) carriage